

ENTREVISTA

Manuel Yauli, Director de Gestión Pedagógica de la Dirección Regional de Ayacucho

Educación intercultural bilingüe garantiza el derecho de los niños ayacuchanos a aprender en su lengua materna



- Ayacucho es uno de los departamentos con la mayor cantidad de niños con lengua materna quechua. En este sentido, ¿cuál es la situación de la educación intercultural bilingüe en la región?

Ayacucho es una de las regiones que tiene varias lenguas: castellano, quechua, asháninka y machilenga. De acuerdo a esas características, la educación está siendo monitoreada a través de documentos genéricos, para lo cual tenemos un proyecto educativo regional que delinea las políticas de este sector. Fundamentalmente, todo el trabajo pedagógico tiene que ver con el enfoque de educación intercultural bilingüe (EIB). En este sentido, la Dirección Regional de Educación de Ayacucho (DREA) es la responsable de la gestión EIB para responder al gran sector de niños que históricamente no han sido correctamente atendidos con este principio.

ENTREVISTA

- ¿Cómo está apoyando UNICEF y la cooperación en general la EIB?

Gracias a UNICEF (con el apoyo de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional - ACIDI) tenemos información de cuántos niños tienen una lengua diferente al castellano y en función a eso nos proyectamos para trabajar en el 2012, determinando en primer lugar qué zonas y qué instituciones educativas deben tener enfoque EIB con tratamiento del quechua como primera lengua y, luego, el castellano. Y también sabemos las zonas urbano-marginales de la ciudad de Ayacucho y provincias donde debe ocurrir lo contrario, es decir tener el castellano como primera, lengua y el quechua como segunda.

También tenemos alianzas con las instituciones cooperantes que se han agrupado en una red por la calidad de la educación para que puedan apoyar el trabajo educativo de estos niños. Estamos siempre incidiendo sobre la ordenanza 010-2008 donde reconocen el quechua como lengua oficial; a partir de allí, damos los lineamientos y establecemos actividades y capacitaciones a los maestros de la zona.

- ¿Qué opinión le merece la Convención sobre los Derechos del Niño, que establece que todos los niños tienen derecho a la educación? ¿En Ayacucho cómo se está cumpliendo este principio?

Desde el punto de vista del derecho, la educación es un derecho de los niños y niñas, con especial énfasis en aquellos que pertenecen a la zona rural.

- El actual gobierno ha señalado que no puede haber desarrollo rural sino se mejora los servicios educativos. ¿En Ayacucho cómo se va a incorporar la reorganización educativa?

La DREA tiene como objetivo priorizar la educación rural y la estrategia que vamos a aplicar es darles maestros que puedan atender a la primera infancia, inicial, primaria y secundaria. Nosotros estamos priorizando el área rural. Por ejemplo, hemos visitado varios pueblos en la región y hemos encontrado con mucha tristeza que solo dos pueblos tienen educación inicial, no tienen primaria ni secundaria. La vida social y económica está paralizada. Y nos preguntamos qué podemos hacer y entendemos que no hay desarrollo y no lo va haber sino hacemos algo. Hay una atención desigual entre las zonas urbana y rural. Los profesores están relativamente mal preparados para el tratamiento adecuado de lenguas...

- ¿Cuál es el compromiso para mejorar esta situación?

Darles todos los materiales educativos, audiovisuales, didácticos, buenos profesores, es decir todos los beneficios que tiene la educación en las zonas urbanas. Si los niños están bien empoderados y tienen una educación de calidad, no migrarán a las zonas urbanas.

- ¿En qué consiste la asistencia técnica que brinda UNICEF a la DREA? ¿Cómo se está apoyando?

Para nosotros, UNICEF es una institución que apoya mucho el trabajo educativo de la región. UNICEF nos permite ser más operativos, desarrollar eventos y fortalecer las capacidades de nuestros maestros. Por ejemplo, UNICEF ha financiado con el apoyo de ACIDI el Primer Congreso Internacional de EIB, el mismo que ha sido el noveno Congreso de EIB. Ha sido una grata experiencia para muchos profesores conocer cómo a nivel internacional se trabajan las políticas y se revalora la cultura de nuestra sociedad. Esto permite reorientar el trabajo educativo de cada docente.

ENTREVISTA

No hay otros medios, esos presupuestos no están considerados en los presupuestos de la DREA. Han sido encuentros donde se ha analizado el trabajo de otras regiones y se ha comparado que hace Ayacucho, Cajamarca, Piura por la EIB. Asimismo UNICEF apoya el financiamiento de textos bilingües donde se articula la realidad de las zonas, la vida de los niños y los conocimientos.

- ¿Cuáles son los retos pendientes para continuar avanzando?

Hay muchos. Uno es sistematizar una propuesta pedagógica con enfoque EIB, tenemos que contar con profesores capacitados en el manejo y tratamiento de lenguas. La DREA cuenta con un área llamada CEERA (Consejo Educativo Editorial Regional de Ayacucho) y se dedica a producir libros. Hasta el momento hemos producido más de 40,000 cancioneros en quechua, más de 6,000 CDs, 9,000 textos con 10 títulos de educación inicial, etc. Nos permite hacer trabajos que son productos de la experiencia de cada maestro.

- ¿Cómo está enfrentando la DREA la carencia de docentes capacitados y de material educativo pertinente cultural, lingüístico, social y pedagógicamente?

Tratamos de abastecer a las escuelas. Por ejemplo, hemos producido 5000 'Yupana' (abacos incaicos) y 5000 'Achala' (láminas de alfabeto quechua). Se han distribuido en instituciones educativas de inicial, primer y segundo grado de las zonas rurales.

- Cómo se va a asegurar la universalización de la educación inicial?

Estamos elaborando el proyecto de educación regional 2012 – 2015 y UNICEF está apoyando en la elaboración del plan de mediano plazo, donde contempla el desarrollo de actividades de los niños. Asimismo, con el apoyo de UNICEF y TAREA se han desarrollado proyectos educativos locales en las provincias de Fajardo, Sucre, Huamanga, Lucanas, Parinacochas, Paucar del Sara Sara.

Datos de interés:

Total de instituciones educativas en la Región Ayacucho	Instituciones educativas ya han incorporado enfoque EIB
413 PRONOEI	325
530 escuelas de educación inicial	282
1335 escuelas primarias	997

Se está trabajando en:

- Capacitaciones a profesores monolingüe con docentes quechuahablantes.
- Diseño de metodología para aprender en quechua.

Lima, octubre 2011